

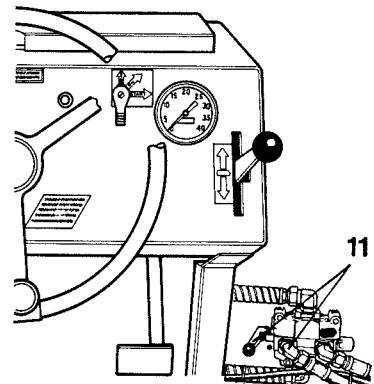
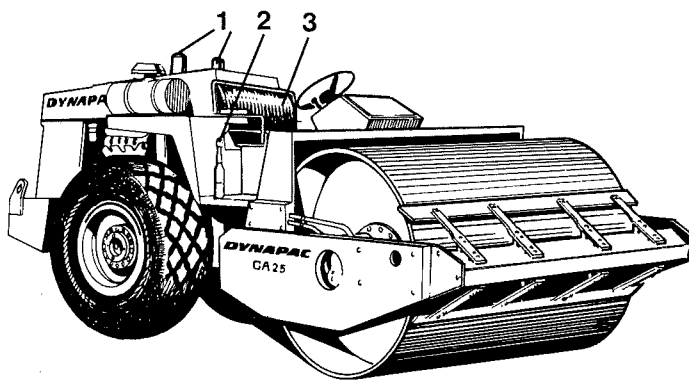
# DYNAPAC®

## INSTRUCTIONS DE CONDUITE ROULEAU VIBRANT CA 25

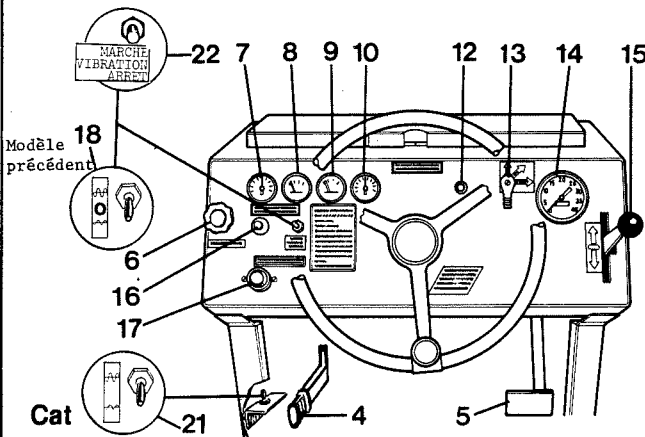
Moteur diesel Caterpillar D3208 NA

Moteur diesel Deutz F6L 912

SOMMAIRE	Cat. Deutz		Cat. Deutz	
	Page		Page	
Avant le démarrage .....	2	7	Stationnement .....	6 11
Démarrage .....	3	8	Vibration .....	6 11
Conduite .....	4	9	Instructions de levage ...	12 12
Freinage .....	5	10	Conduite après le levage..	13 13
Arrêt .....	5	10	Règles de sécurité .....	13 13

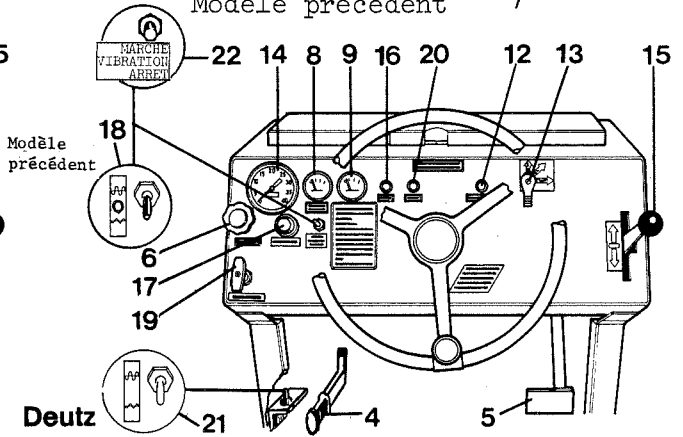


Modèle précédent



Modèle précédent

Cat



Modèle précédent

Deutz

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 Filtre à huile hydraul.                                   | 9 Indicateur du niveau de carburant     | 16 Témoin, pression d'huile moteur                            |
| 2 Frein de stationnement                                    | 10 Ampèremètre (Cat.)                   | 17 Avertisseur sonore   |
| 3 Siège du conducteur                                       | 11 Distributeur - sélecteur d'amplitude | 18 Interrupteur de vibration et sélecteur d'amplitude (Deutz) |
| 4 Levier de vitesse   | 12 Témoin, frein de stationnement       | 19 Tirette d'arrêt (Deutz)                                    |
| 5 Frein à pied  | 13 Contacteur de démarrage              | 20 Témoin, charge (Deutz)                                     |
| 6 Tirette d'accélération                                    | 14 Compte-tours                         | 21 Selecteur d'amplitude                                      |
| 7 Indicateur de température - eau de refroidissement (Cat.) | 15 Levier de marche avant/arrière       | 22 Interrupteur de vibration                                  |
| 8 Indicateur de température - huile hydraulique             |   |   |

# DYNAPAC

B. P. 1103 · S-171 22 SOLNA · SUÈDE  
Tél. 08-98 80 00 · Télégrammes DYNAPAC, STOCKHOLM · Télèx 19531 DYNOSOL S

Sous réserve de modifications

0-10055-4 Fr

Remplace  
0-10055-3 Fr

# MOTEUR CATERPILLAR D 3208

## AVANT LE DEMARRAGE

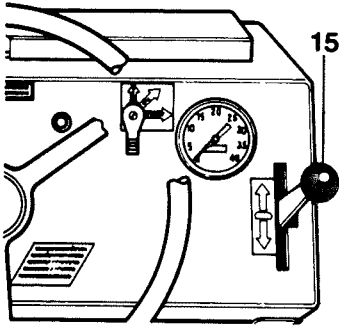
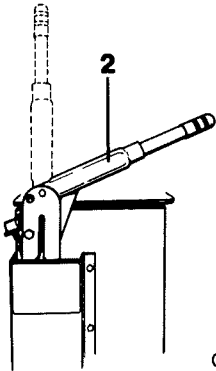


Fig. 1

- 1 S'assurer que l'entretien journalier est effectué, voir les instructions d'entretien.
- 2 Placer le levier de marche avant/arrière (15) en position neutre. Le moteur diesel ne peut démarrer que si le levier est dans cette position.



CA 25-12241-1

Fig. 2

- 3 Serrer le frein de stationnement (2) en tirant le levier vers le haut.

Caterpillar 3208 NA

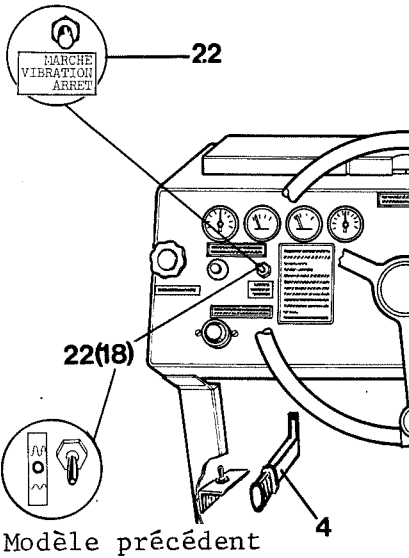


Fig. 3

- 4 Placer l'interrupteur de vibration (22) en position ARRET.  
(Pour les rouleaux équipés d'un interrupteur de vibration (18), placer l'interrupteur en position 0).
- 5 S'assurer que le levier de vitesse (4) est embrayé - voir le décalque.

## DEMARRAGE

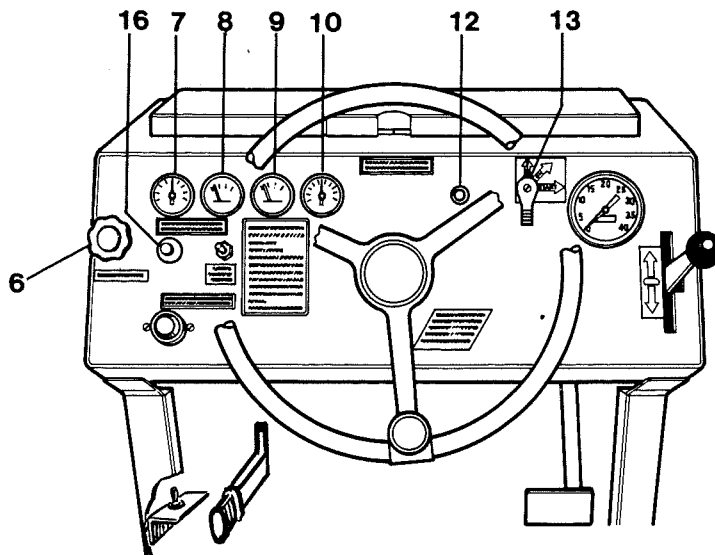


Fig. 4

- 1 Placer la tirette d'accélération (6) jusqu'à environ 1/3 du régime maximum.
- 2 Tourner le contacteur de démarrage (13) vers la position MARCHE.

S'assurer que les indicateurs de température de l'eau de refroidissement (7), de l'huile hydraulique (8) et du niveau de carburant (9) donnent des indications et que les témoins de pression d'huile moteur (16) et du frein de stationnement (12) sont allumés.

Si l'avertisseur sonore retentit, placer le levier de marche avant/arrière en position NEUTRE pour l'arrêter.

- 3 Enfoncez et tournez le contacteur de démarrage (13) vers la position DEMARRAGE et l'y maintenir jusqu'à ce que le moteur démarre. Ne pas faire d'essai de démarrage pendant plus de 10 secondes environ.

Lors du démarrage à des températures inférieures à -12 °C, une petite quantité de gaz de démarrage peut être injectée dans le filtre à air avant l'essai de démarrage.

*Si le moteur ne démarre pas, marquer un temps d'arrêt avant de procéder à un nouvel essai de démarrage.*

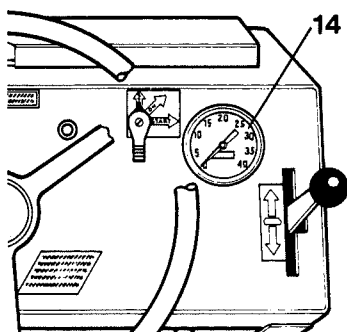


Fig. 5

- 4 Faire chauffer le moteur à un régime (14) de 800-1000 tr/mn. pendant 2-10 minutes, suivant la température de l'air ambiant.
- 5 Pendant l'échauffement du moteur, s'assurer que l'ampèremètre (10) est sur le + et que le témoin de pression d'huile moteur (16), fig. 4, est éteint.

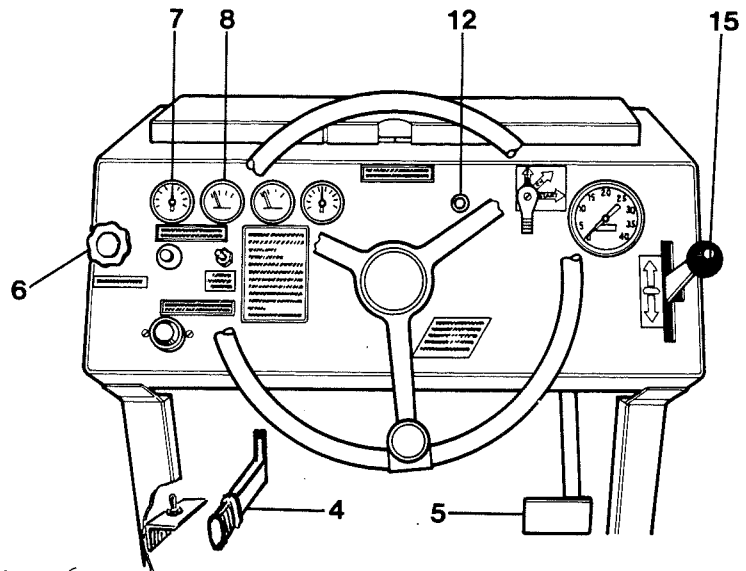


Fig. 6

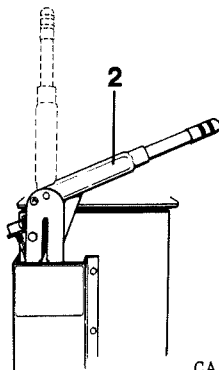
- 1 Avec la tirette d'accélération (6) régler le régime du moteur diesel à 2400 tr/mn.
- 2 Contrôler la direction en tournant le volant une fois à droite et une fois à gauche quand le rouleau se trouve à l'arrêt.
- 3 Placer le levier de vitesse (4) en position désirée - voir le décalque.

Les chiffres entre parenthèses concernent les CA 25D et CA 25PD.

- Pos. 1 = position de travail  
- max. 6 km/h (6 km/h)
- Pos. 2 = position de transport  
- max. 12 km/h (9 km/h)
- Pos. 3 = position de transport  
- max. 23 km/h (12 km/h)

*La position 3 ne doit être utilisée que lors des déplacements de transport sur une assise uniforme.*

La vitesse se règle avec le levier de marche avant/arrière (15), fig. 6, (qui sert aussi de frein de conduite du rouleau).



CA 25-12241-1

Fig. 7

- 4 Desserrer le frein de stationnement (2) en amenant le levier du haut vers le bas. Le témoin (12), fig. 6, du frein de stationnement doit s'éteindre.
- 5 Placer le levier de marche avant/arrière (15) en position de direction désirée. Régler la vitesse avec le levier. Le rouleau s'arrête quand le levier est en position neutre.
- 6 Pendant la conduite, s'assurer que les indicateurs indiquent des valeurs normales et que les témoins ne sont pas allumés. Température maximale de l'huile hydraulique (8): 82°C. Température maximale du liquide de refroidissement 100°C, (7), fig. 6.
- 7 S'assurer que le frein à pied (5), fig. 6, fonctionne. (Voir les instructions d'entretien).

## FREINAGE

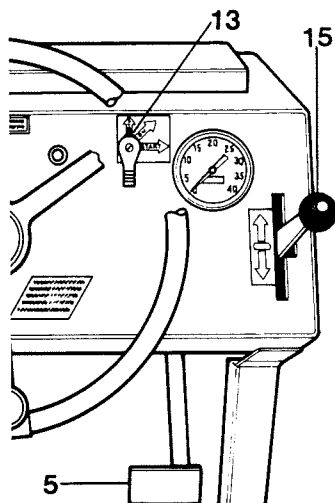


Fig. 8

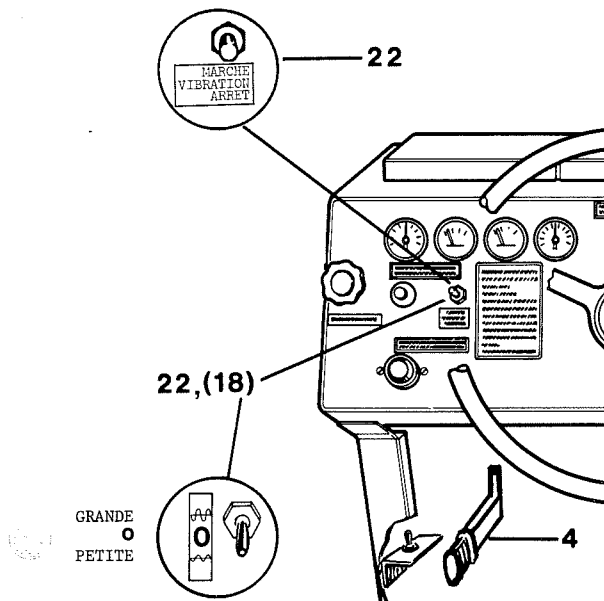
### Frein normal de conduite

Normalement, le freinage s'effectue avec le levier de marche avant/arrière (15). La transmission hydrostatique freine le rouleau quand le levier est en position neutre.

### Frein à pied

Pour un freinage rapide (dans les cas d'urgence), le rouleau est équipé d'un frein à pied (5) qui agit sur les freins à tambour des roues arrière.

## ARRET



Modèle précédent

Fig. 9

- 1 Placer l'interrupteur de vibration (22) en position ARRET.

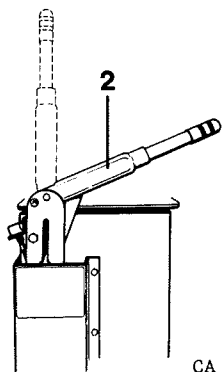
(Sur certains rouleaux, la sélection de l'amplitude s'effectue au tableau de bord. Placer l'interrupteur (18) en position 0).

- 2 Placer le levier de marche avant/arrière (15), fig. 8, en position neutre.

- 3 Serrer le frein de stationnement (2).

- 4 Laisser le moteur tourner au ralenti pendant 5 minutes environ, pour que la température baisse.

- 5 Tourner le contacteur de démarrage (13), fig. 8, en position ARRET.



CA 25-12241-1

Fig. 10

## STATIONNEMENT

*Ne jamais quitter le rouleau avec le moteur diesel en marche.*

Caler le cylindre avec une pierre, ou une cale analogue lors du stationnement du rouleau sur une assise en pente.

## VIBRATION

### Conduite

Modèle récent  
y compris PD

Modèle précédent  
non compris PD

Modèle récent  
non compris PD

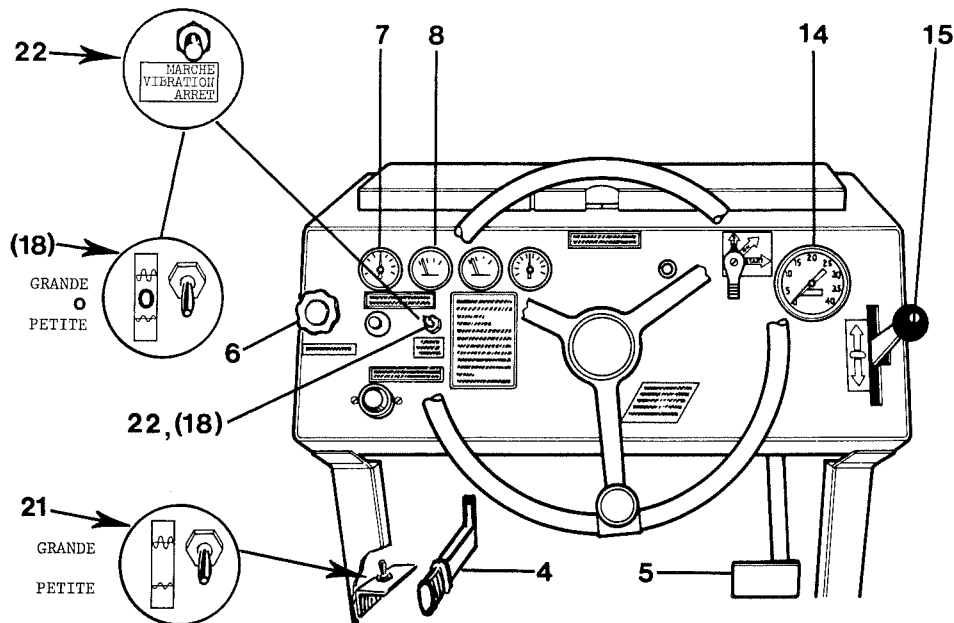


Fig. 11

- 1 S'assurer que l'interrupteur de vibration (22) est en position ARRET. Simultanément, contrôler le sélecteur d'amplitude (21). (Pour les rouleaux d'un modèle précédent, placer (18) en position 0).

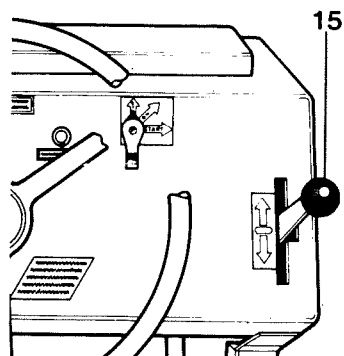
*Le réglage d'amplitude grande/petite ne doit pas être effectué quand les vibrations sont enclenchées. Attendre, par conséquent, quelques secondes avant de choisir une autre amplitude.*

- 2 Placer le levier de vitesse (4) en position 1.
- 3 Régler la tirette d'accélération (6) jusqu'à ce que le compte-tours (14) indique 2400 tr/mn. Régler avec précision en tournant la partie supérieure de la tirette d'accélération (6).
- 4 Placer le levier de marche avant/arrière (15) en position de direction désirée et régler la vitesse avec le levier.
- 5 Lorsque le rouleau est en mouvement, enclencher les vibrations avec l'interrupteur de vibration (22). (Pour les rouleaux d'un modèle précédent, enclencher avec (18)). Si le régime du moteur baisse, régler jusqu'à 2400 tr/mn. (6).
- 6 En cas d'inversion du sens de la marche, ne pas couper les vibrations.

Pour passer de la marche avant à la marche arrière (et vice-versa), amener lentement le levier de marche avant/arrière (15) au-delà de la position neutre. La transmission hydrostatique permet un freinage et un changement de direction en douceur.

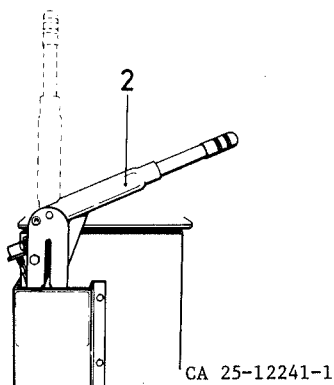
# MOTEUR DEUTZ F6L 912

## AVANT LE DEMARRAGE



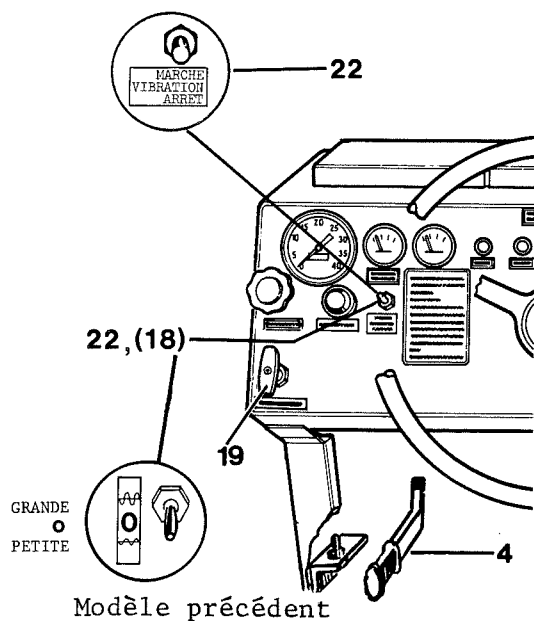
- 1 S'assurer que l'entretien journalier est effectué, voir les instructions d'entretien.
- 2 Placer le levier de marche avant/arrière (15) en position neutre. Le moteur diesel ne peut démarrer que si le levier est dans cette position.

Fig. 12



- 3 Serrer le frein de stationnement (2) en tirant le levier vers le haut.

Fig. 13



- 4 Placer l'interrupteur de vibration (22) en position ARRET.  
(Pour les rouleaux équipés d'un interrupteur de vibration (18), placer l'interrupteur en position 0).
- 5 S'assurer que le levier de vitesse (4) est embrayé - voir le décalque.

Fig. 14

## DEMARRAGE

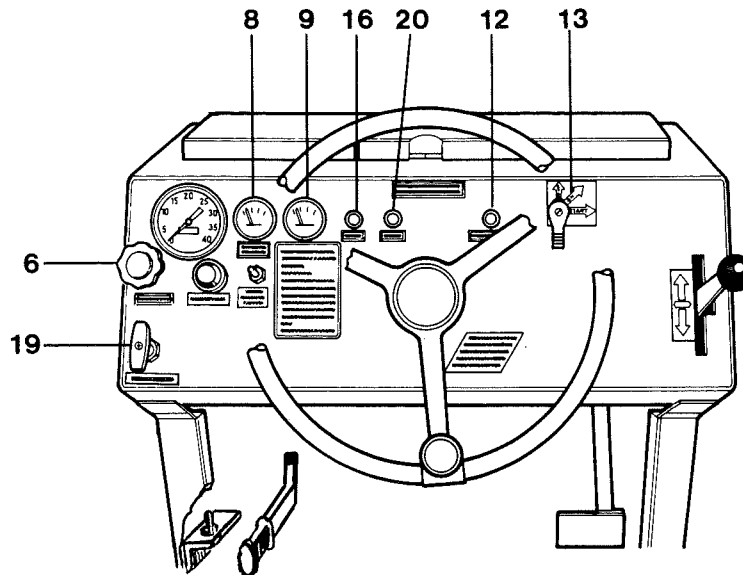


Fig. 15

- 1 S'assurer que la tirette d'arrêt (19) est entièrement enfoncée.
- 2 Placer la tirette d'accélération (6) jusqu'à environ 1/3 du régime maximum.
- 3 Tourner le contacteur de démarrage (13) vers la position MARCHE.

S'assurer que les indicateurs de température d'huile hydraulique (8) et de niveau de carburant (9) donnent des indications et que les témoins de pression d'huile moteur (16) et du frein de stationnement (12) sont allumés.

Si l'avertisseur sonore retentit, placer le levier de marche avant/arrière en position neutre pour l'arrêter.

- 4 Enfoncer et tourner le contacteur de démarrage (13) vers la position DEMARRAGE et l'y maintenir jusqu'à ce que le moteur démarre. Ne pas faire d'essai de démarrage pendant plus de 10 secondes environ.

Lors du démarrage à des températures inférieures à  $-12^{\circ}\text{C}$ , une petite quantité de gaz de démarrage peut être injectée dans le filtre à air avant l'essai de démarrage.

*Si le moteur ne démarre pas, marquer un temps d'arrêt avant de procéder à un nouvel essai de démarrage.*

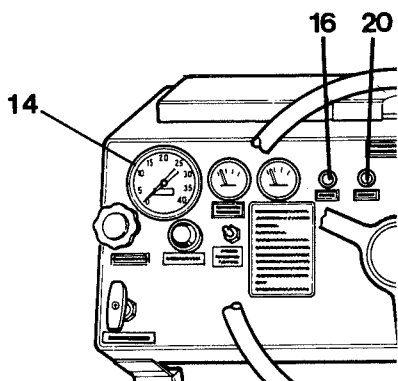


Fig. 16

- 5 Faire chauffer le moteur à un régime (14) de 800-1000 tr/mn. pendant 2-10 minutes, suivant la température de l'air ambiant.
- 6 Pendant l'échauffement du moteur, s'assurer que les témoins de charge (20) et de pression d'huile moteur (16) se sont éteints.



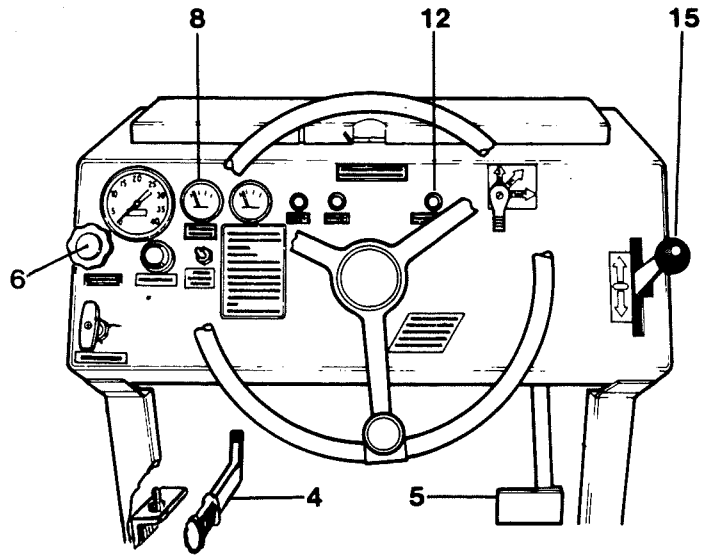


Fig. 17

- 1 Avec la tirette d'accélération (6) régler le régime du moteur diesel à 2400 tr/mn.
- 2 Contrôler la direction en tournant le volant une fois à droite et une fois à gauche quand le rouleau se trouve à l'arrêt.
- 3 Placer le levier de vitesse (4) en position désirée - voir le décalque.

Les chiffres entre parenthèses concernent les CA 25D et CA 25PD.

Pos. 1 = position de travail  
- max. 6 km/h (6 km/h)

Pos. 2 = position de transport  
- max. 12 km/h (9 km/h)

Pos. 3 = position de transport  
- max. 23 km/h (12 km/h)

*La position 3 ne doit être utilisée que lors des déplacements de transport sur une assise uniforme.*

La vitesse se règle avec le levier de marche avant/arrière (15), (qui sert aussi de frein de conduite du rouleau).

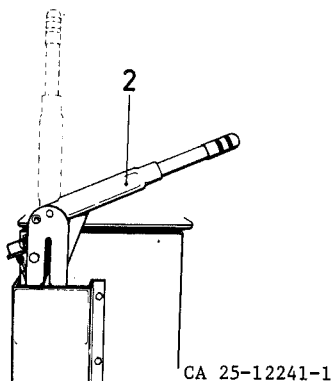


Fig. 18

- 4 Desserrer le frein de stationnement (2) en amenant le levier du haut vers le bas. Le témoin (12), fig. 17, du frein de stationnement doit s'éteindre.
- 5 Placer le levier de marche avant/arrière (15) en position de direction désirée. Régler la vitesse avec le levier. Le rouleau s'arrête quand le levier est en position neutre.
- 6 Pendant la conduite, s'assurer que les indicateurs indiquent des valeurs normales et que les témoins ne sont pas allumés. Température maximale de l'huile hydraulique (8): 82°C.
- 7 S'assurer que le frein à pied (5) fonctionne. (Voir les instructions d'entretien).

Deutz F6L 912

## FREINAGE

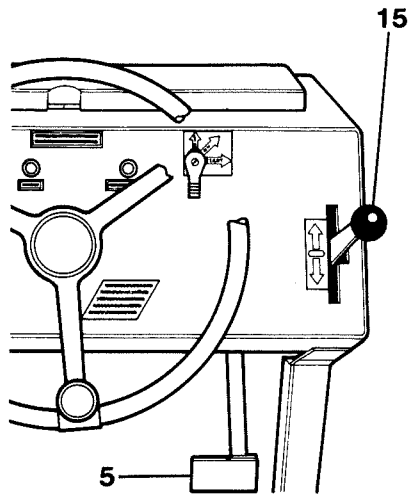


Fig. 19

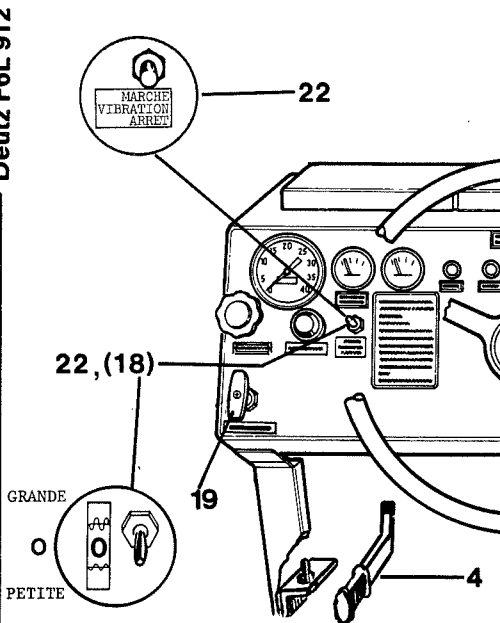
### Frein normal de conduite

Normalement, le freinage s'effectue avec le levier de marche avant/arrière (15). La transmission hydrostatique freine le rouleau quand le levier est en position neutre.

### Frein à pied

Pour un freinage rapide (dans les cas d'urgence), le rouleau est équipé d'un frein à pied (5) qui agit sur les freins à tambour des roues arrière.

## ARRET



Modèle précédent

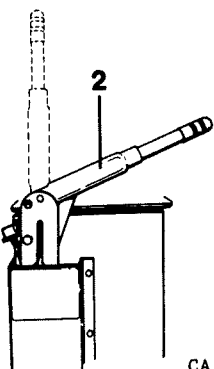
Fig. 20

- 1 Placer l'interrupteur de vibration (22) en position ARRÊT.

(Sur certains rouleaux, la sélection d'amplitude s'effectue au tableau de bord. Placer l'interrupteur (22) en position 0.)

- 2 Placer le levier de marche avant/arrière (15), fig. 24, en position neutre.

- 3 Serrer le frein de stationnement (2).
- 4 Laisser le moteur tourner au ralenti pendant 5 minutes environ, pour que la température baisse.
- 5 Tirer la tirette d'arrêt (19), fig. 20, pour arrêter le moteur.



CA 25-12241-1

Fig. 21

## STATIONNEMENT

*Ne jamais quitter le rouleau avec le moteur diesel en marche.*

Caler le cylindre avec une pierre, ou une cale analogue lors du stationnement du rouleau sur une assise en pente.

## VIBRATION

### Conduite

Modèle récent  
y compris PD

Modèle précédent  
non compris PD

Modèle récent  
non compris PD

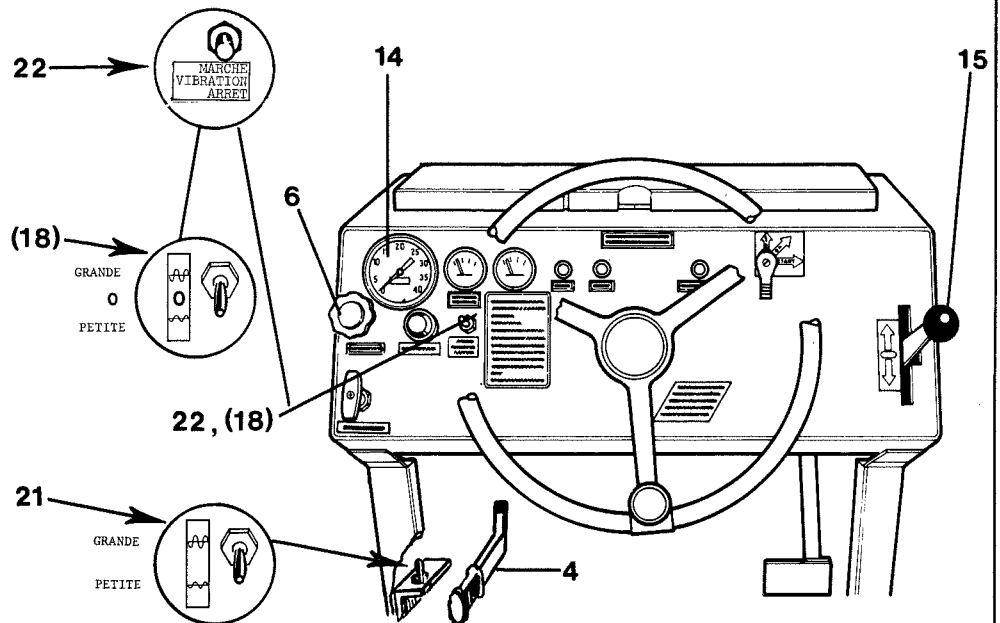


Fig. 22

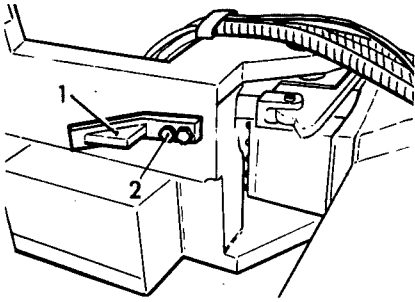
- 1 S'assurer que l'interrupteur de vibration (22) est en position ARRÊT. Simultanément, contrôler le sélecteur d'amplitude (21). (Pour les rouleaux d'un modèle précédent, placer (18) en position 0).

*Le réglage d'amplitude grande/petite ne doit pas être effectué quand les vibrations sont enclenchées. Attendre, par conséquent, quelques secondes avant de choisir une autre amplitude.*

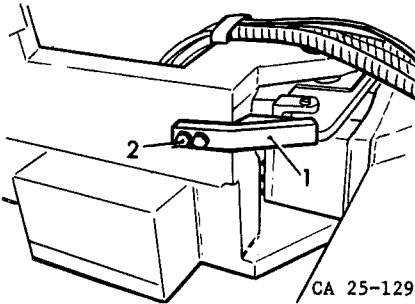
- 2 Placer le levier de vitesse (4) en position 1. Voir le décalque.
- 3 Régler la tirette d'accélération (6) jusqu'à ce que le compte-tours (14) indique 2400 tr/mn. Régler avec précision en tournant la partie supérieure de la tirette d'accélération (6).
- 4 Placer le levier de marche avant/arrière (15) en position de direction désirée et régler la vitesse avec le levier.
- 5 Lorsque le rouleau est en mouvement, enclencher les vibrations avec l'interrupteur de vibration (22). (Pour les rouleaux d'un modèle précédent, enclencher avec (18)). Si le régime du moteur baisse, régler jusqu'à 2400 tr/mn. (6).
- 6 En cas d'inversion du sens de la marche, ne pas couper les vibrations.

Pour passer de la marche avant à la marche arrière (et vice-versa), amener lentement le levier de marche avant/arrière (15) au-delà de la position neutre. La transmission hydrostatique permet un freinage et un changement de direction en douceur.

## INSTRUCTION DE LEVAGE



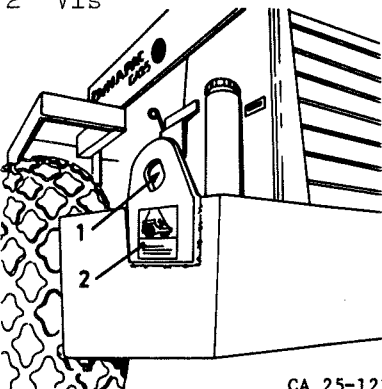
a) Position de marche



b) Position de levage

Fig. 23 Dispositif de blocage

- 1 Dispositif de blocage
- 2 Vis



CA 25-12329-1

Fig. 24

*Ne jamais passer sous une charge suspendue.*

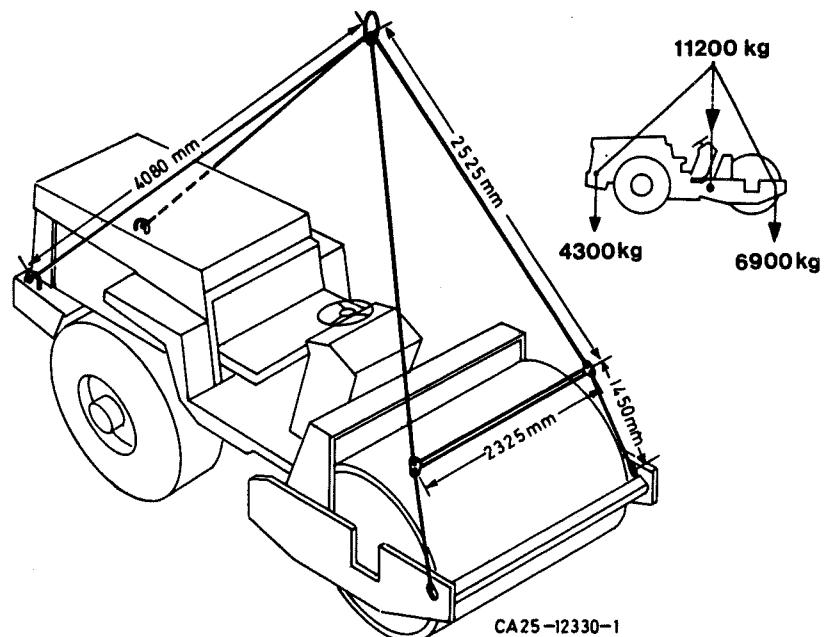
Les bêtis avant et arrière doivent être bloqués pour éviter un pivotement autour de l'articulation de direction lors du levage.

- 1 Placer le rouleau sur une assise plane, avec les bêtis avant et arrière bien alignés.
- 2 Arrêter le moteur diesel.
- 3 Retirer les vis (2) et monter le dispositif de blocage (1) selon la fig. 23b.

*Un dispositif de blocage est placé de chaque côté de l'articulation de direction.*

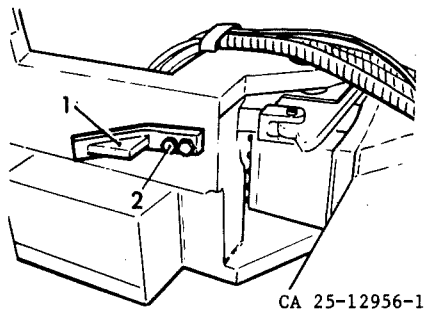
Fixer le dispositif de levage dans les oeillets de levage (1) et soulever le rouleau. Le placement des oeillets de levage et le poids du rouleau sont précisés sur la plaque signalétique (2) sur le côté gauche du rouleau.

Un dispositif de levage existe en option, voir le catalogue de pièces de rechange. Si un autre dispositif de levage est utilisé, voir fig. 27, les câbles d'acier et les chaînes doivent avoir des dimensions conformes à la réglementation en vigueur.



CA 25-12330-1

## CONDUITE APRES LE LEVAGE



CA 25-12956-1

Fig. 26

## REGLES DE SECURITE

- Ne jamais quitter le rouleau avec le moteur en marche.
- Il faut toujours caler le cylindre quand le rouleau est stationné en pente.
- Ne jamais prendre de passager sur le rouleau.
- Toujours s'assurer que les freins fonctionnent d'une manière satisfaisante (suivre les instructions d'entretien).
- Ne jamais faire de réparations ou de réglages sur le rouleau quand le moteur est en marche.
- Veiller à ce que personne ne se tienne entre les sections traction et cylindre quand le moteur est en marche afin d'éviter les risques de coincement.
- Toujours s'assurer que les courroies trapézoïdales et les arbres rotatifs soient pourvus de leur protection.
- Avoir une bonne vue d'ensemble de l'aire de travail, afin que personne ne se trouve sur le parcours du rouleau en marche.
- Utiliser l'avertisseur sonore pour attirer l'attention.
- Pour la version Deutz, si l'avertisseur commence à retentir, la courroie du ventilateur peut être cassée. Stationner le rouleau à un endroit sûr et arrêter le moteur diesel.
- Le conducteur doit avoir pris connaissance des instructions de conduite et d'entretien avant de démarrer ou conduire le rouleau.